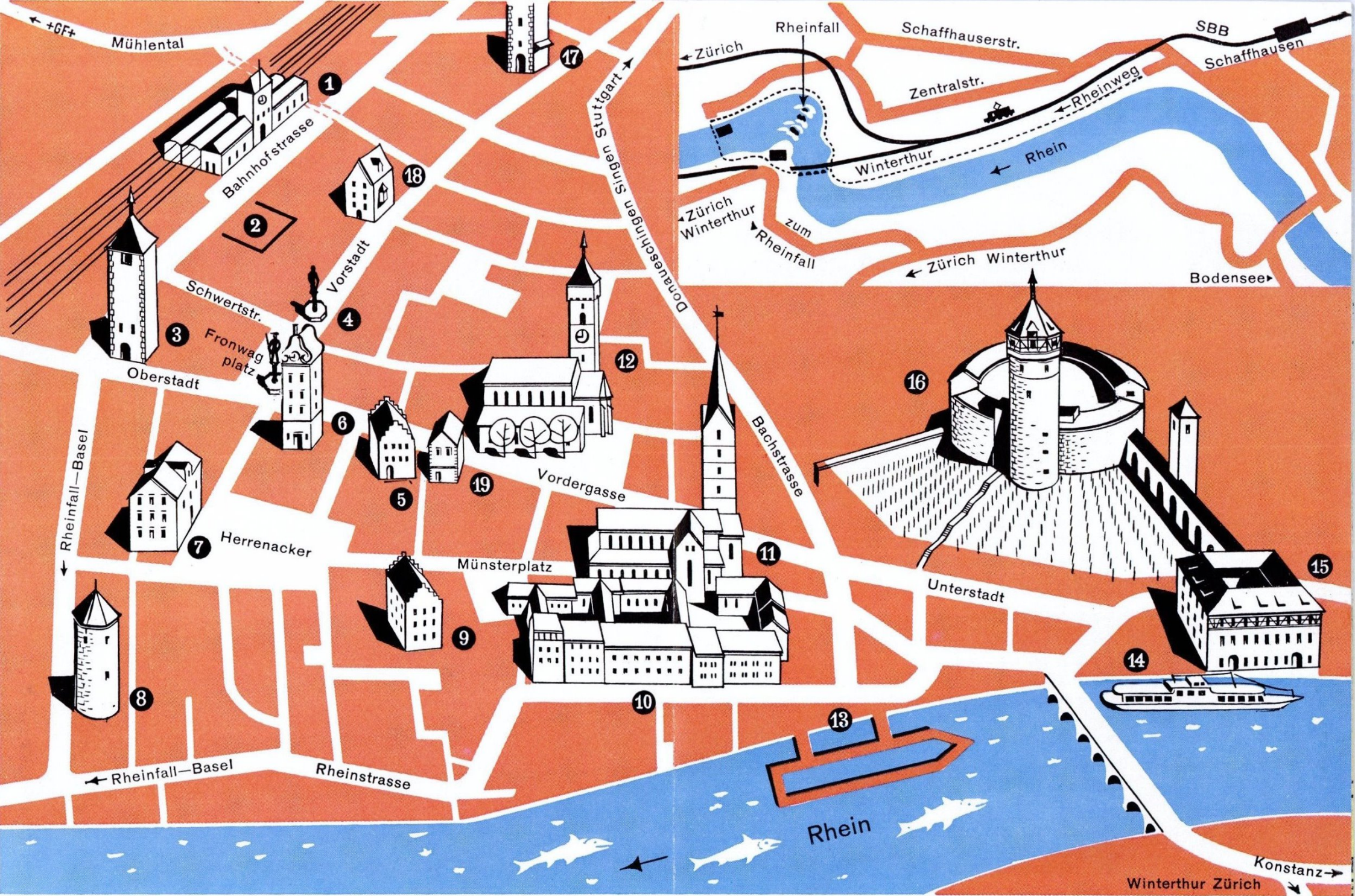


SCHAFFHOUSE



SCHAFFHAUSEN



- 1 Bahnhof
- 2 Post
- 3 Obertor
- 4 Mohrenbrunnen und vier-röhriger Brunnen
- 5 Rathauslaube
- 6 Fronwagturm
- 7 Kornhaus
- 8 Diebsturm
- 9 Regierungsgebäude
- 10 Museum zu Allerheiligen
- 11 Münsterkirche mit Kreuzgang
- 12 St. Johannskirche
- 13 Badanstalt
- 14 Schiffflände
- 15 Güterhof
- 16 Munot
- 17 Schwabentor
- 18 Haus «Zum Goldenen Ochs»
- 19 Haus «Zum Ritter»

- 1 Gare
- 2 Poste
- 3 Obertor
- 4 Fontaines historiques
- 5 Siège du Parlement
- 6 Tour de l'octroi
- 7 Ancien magasin du blé
- 8 Tour des voleurs
- 9 Siège du Gouvernement
- 10 Musée de Tous-les-Saints

Auskünfte

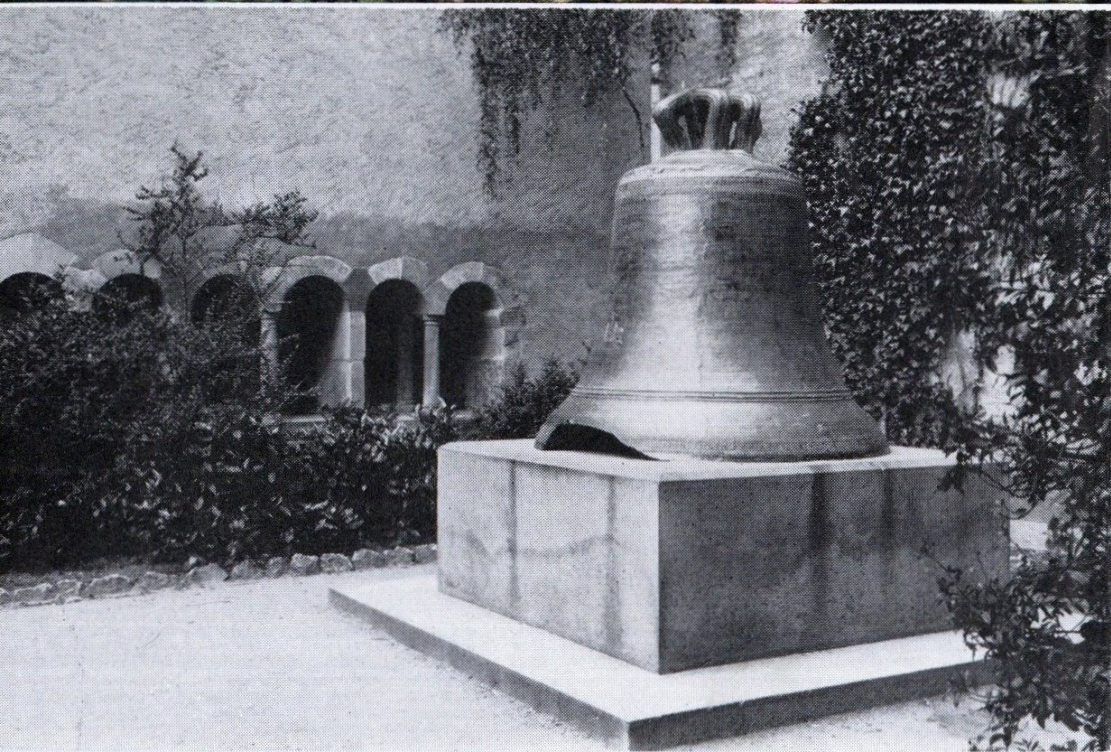
Offizielles Verkehrsbüro, Fronwagplatz, Tel. (053) 5 46 96; werktags geöffnet 8–12 und 14–17 Uhr, ausgenommen Samstag. Von April bis Oktober wende man sich am Samstagnachmittag und Sonntag an das Sekretariat des Verkehrsvereins (Schiffahrtsgesellschaft), Freier Platz 7, Tel. (053) 5 42 82.

Renseignements

- 11 Eglise abbatiale avec cloître
- 12 Eglise St-Jean
- 13 Bains publics
- 14 Débarcadère
- 15 Halle aux marchandises
- 16 Munot, ancienne forteresse
- 17 Porte de Souabe
- 18 Maison du Bœuf d'or
- 19 Maison du Chevalier

Informations

- 1 Railway Station
- 2 Post Office
- 3 Obertor
- 4 Historical Fountains
- 5 Parliament Building
- 6 Fronwag Tower
- 7 Old Granary
- 8 Thief's Tower
- 9 Seat of Government
- 10 Museum of All-Hallows
- 11 Minster and Cloisters
- 12 St. John's Church
- 13 Swimming pool
- 14 Embankment
- 15 Old Warehouse
- 16 Old Munot fortress
- 17 Swabian Gate
- 18 Oriol of the «Golden Ox»
- 19 House of the Knight



Sehenswürdigkeiten

Die alten charakteristischen Strassen mit Erkern aus verschiedenen Jahrhunderten und mit schönen Zunfthäusern. Das Haus «Zum Ritter» mit den berühmten Fresken von Tobias Stimmer / Der stimmungsvolle Kreuzgang des ehemaligen Klosters Allerheiligen mit der Schillerglocke. Die Münsterkirche, ein romanisches Bauwerk aus dem 11. Jahrhundert, und das Museum zu Allerheiligen / Die alte Festung Munot, erbaut 1564–1585 durch die Bürger der Stadt / Der Rheinfluss (15 Minuten mit der Strassenbahn) / Schaffhausen ist Ausgangspunkt der prächtigen Schifffahrt auf dem Rhein und Untersee.

Das Museum zu Allerheiligen, eines der schönsten Museen der Schweiz, erwartet Ihren Besuch. Sommer: täglich (ausgenommen Montag) 9–12, 13.30–17 Uhr. Sonntags 10–12, 13.30–17 Uhr. Winter: täglich (ausgenommen Montag) 10–12, 13.30–16.30 Uhr. Eintritt frei.



SCHAFFHAUSEN (Schweiz)

die alte Rheinfallstadt, zählt 29 000 Einwohner, ist ein bedeutendes Industriezentrum und gehört mit ihren Erkerstrassen zu den städtebaulich interessantesten und gepflegtesten Städten aus dem Mittelalter. Die eigentliche Altstadt hat sich durch die Jahrhunderte erhalten und wird weiter sorgfältig betreut. Schaffhausen erhielt im Jahre 1045 das Stadtrecht. Jahrhunderte war Schaffhausen eine freie Reichsstadt, verbündete sich 1454 vorerst auf 25 Jahre, im Jahre 1479 auf weitere 25 Jahre mit den acht alten Orten der Eidgenossenschaft. Im Jahre 1501 schloss Schaffhausen den ewigen Bund mit den Eidgenossen.



SCHAFFHOUSE (Suisse)

La Chute du Rhin a fait connaître au loin la ville de Schaffhouse, centre industriel important qui compte 29 000 habitants. C'est l'une des cités du moyen âge les plus pittoresques du pays avec ses rues pimpantes et ses demeures aux gracieux oriels. Les années n'ont pas entamé le cachet si caractéristique du vieux bourg, que l'on cherche à conserver soigneusement. Histoire: En 1045, Schaffhouse obtient le droit de cité. Ville libre impériale, elle conclut, en 1454, une alliance avec les Confédérés, alliance renouvelée en 1479. En 1501, Schaffhouse entre dans la Confédération helvétique.

SCHAFFHAUSEN (Switzerland)

Schaffhausen, the ancient town by the Rhine Falls, has 29 000 inhabitants. It is an industrial centre of some importance, and the oriels lining its streets make it, with other architectural treasures, one of the most interesting Middle-Age cities. The Old Town has been lovingly preserved through the centuries and is still maintained with every care. Schaffhausen received its city charter in 1045. A free Imperial city for centuries, it entered an alliance in 1454 with the eight old cantons of the Swiss Confederation, first for a period of 25 years, and then in 1479 for a further 25 years. In 1501, Schaffhausen sealed its permanent union with the Confederation.



Industrie / Industry

Auf Wunsch erhalten Sie vom offiziellen Verkehrs-büro die Broschüre «Die vielseitige Schaffhauser Industrie» gratis zugestellt.

Munot

(alte Festung aus dem 16. Jahrhundert), das Wahrzeichen der Stadt Schaffhausen.

Oeffnungszeiten: Mai bis September 08.00—20.00
Oktober bis Mai 09.00—17.00

Eintritt frei.

Museum zu Allerheiligen

Musée de Tous-les-Saints / Museo Ognissanti

Museum of All Saints

Geöffnet: Sommer täglich, ausser Montag, 9—12 und 13.30—17 Uhr, sonntags 10—12 und 13.30—17 Uhr; Winter täglich, ausser Montag, 10—12 und 13.30—16.30 Uhr. Eintritt frei.

Stadtheater / Théâtre municipal

Teatro cittadino / Town theatre

1956 neu eröffnetes Stadtheater mit 725 Sitzplätzen. Während der Wintermonate regelmässige Theater- und Konzertveranstaltungen gemäss besonderem Programm.

(Siehe Situationsplan)

Ausstellungen / Expositions / Esposizioni

Exhibitions

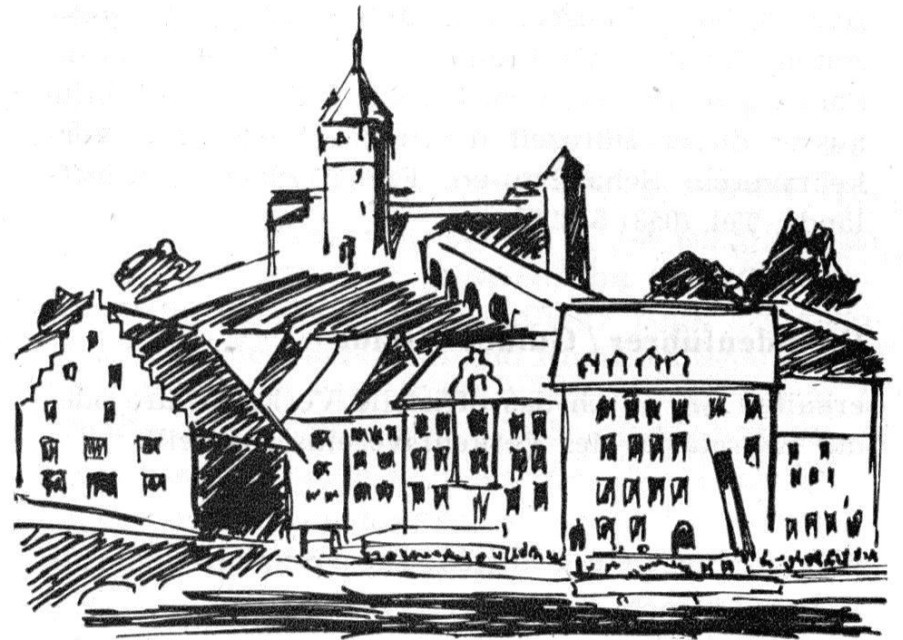
Permanente Kunst- und Gemäldeausstellungen im Museum Allerheiligen.

Kirchen / Eglises / Chiese / Churches

Evangelisch-reform. Gottesdienst	Sommer	Winter
an Sonntagen: Münster	09.15	09.30
St. Johannskirche	09.15	09.30
Steigkirche	09.00	09.30
Zwinglikirche	09.15	09.30

Römisch-katholischer Gottesdienst in der Pfarrkirche St. Maria auf dem Fäsenstaub an Sonntagen (Sommer und Winter) 6, 7, 8.15, 9.30 und 11 Uhr; Kirche St. Peter (Sommer und Winter) 7, 9, 10.50 und 20 Uhr.

SCHAFFHAUSEN



SCHAFFHOUSE

Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland

Höhe ü. M. 405 m / Altitude 405 m / Altitudine 405 m
Height above sea-level 405 m / 1235 feet

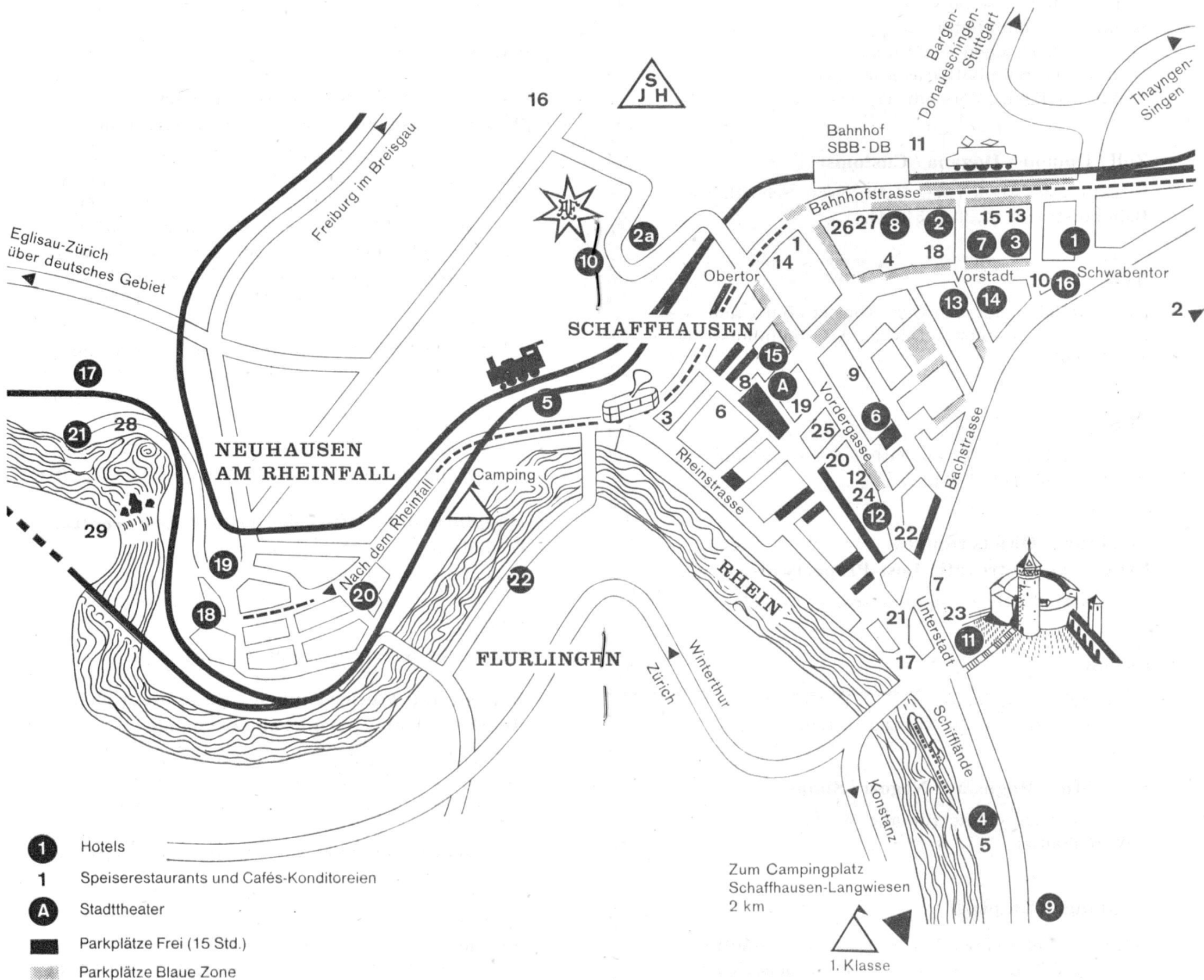
Hotel-Liste und allgemeine Informationen

Liste des hôtels et informations générales

Elenco degli alberghi e informazioni generali

Hotel-List and general information

Gültig ab 1963 Valable dès 1963 Edizione 1963
Valid from 1963



Eglisau-Zürich
über deutsches Gebiet

Freiburg im Breisgau

Bargen-
Donaueschingen-
Stuttgart

Thayngen-
Singen



16

Bahnhof
SBB-DB

11

Bahnhofstrasse

26 27

8

2

15 13

7 3

1

4

18

13

14

10

16

2

SCHAFFHAUSEN

15

8

A

19

9

6

25

20

12

24

12

22

7

23

11

17

4

5

9

1

1

A

■

▨

Hotels

Speiserestaurants und Cafés-Konditoreien

Stadttheater

Parkplätze Frei (15 Std.)

Parkplätze Blaue Zone

Zum Campingplatz
Schaffhausen-Langwiesen
2 km

1. Klasse

Plan Map No. Piano	Speiserestaurants Restaurants pour déjeuner et dîner Ristoranti per pranzo e cena Restaurants for lunch and dinner		Leitung Direction Direzione Manager	Tel. (053)	Sitzplätze für Verpflegung Places disponi- bles pour repas Posti disponibili per pasti Sitting accommo- dation for meals	Preis - Prix Prezzo - Price Hauptmahlzeit Déjeuner ou dîner Pranzo o cena Lunch or dinner
						Fr.
1	ABC Au bon Café, Bahnhofplatz	Tea-Room-Rest.	F. Meier	5 57 27	120	2.— — 4.—
2	Alter Emmersberg beim Munot	Haus d. guten Küche	Max Fischer, K'chef	5 20 62	90	5.— — 7.—
3	Beckenburg	Ital. Spezialitäten	E. u. L. Rossi	5 17 19	80	4.— — 7.50
4	Falken, Vorstadt 5	Kegelbahn	Fam. Wymann-Lenherr	5 32 21	180	3.50 — 7.50
5	Fischerzunft, Schifflande	Fischspezialitäten	J. Jaeger	5 32 81	140	
6	Frieden, Herrenacker	Alte Weinstube	Edw. Bieler	5 47 15	40—70	ab 5.50
7	Gerberstube, Bachstrasse 8	Ital. Restaurant Dancing-Bar	Geschw. de Guidi	5 21 55	50	ab 6.—
8	Glocke, alkoholfrei, Herrenacker		Schaffh. Kaffeehallen	5 48 18	50	2.— — 5.—
9	Kerze, Stadthausgasse 17		Fam. W. Lüdi	5 97 87	70	3.— — 5.—
10	Lamm, Schützengraben 28	Quick-Bar, Gaststube	F. Grubenmann-Klarer	5 83 50	50	2.50 — 6.50
11	Landhaus, Spitalstr. 11, b. Bahnhof	Weinstube, Saal/Säli	Fam. H. Schumacher	5 12 93	150—240	3.— — 7.—
12	Lüthi, Café, Vordergasse 43	Gartenwirtschaft	O. Lüthi	5 13 72	120	3.— — 5.—
13	Randenburg, alkoholfrei, B'hofstr. 60	Gartenwirtschaft	Schaffh. Kaffeehallen	5 34 51	150	2.— — 6.—
14	Rüden, Bahnhofstrasse 10	Gartenwirtschaft	N. Cattaneo	5 32 77	80—100	3.— — 6.—
15	Schneeberg, Bahnhofstrasse 54	Terrasse	R. u. W. Staub	5 11 35	50	4.— — 6.—
16	Schützenhaus, Rietstrasse	Wappensaal	W. Scherrer	5 32 72	150—200	4.50 — 7.—
17	Schweizerhof, Schifflande	Gartenrestaurant	W. Rehmann	5 29 00	150	4.50 — 7.—
18	Straussfeder, Vorstadt, Löwengässli		R. Ricchi	5 24 69	42	3.50 — 4.50
19	Theater-Restaurant, Herrenacker		K. Lauber	5 05 58	50	5.— — 7.50
20	Thiergarten, Münsterplatz 38	Garten, Kegelbahn	W. Müller-Vogt	5 32 88	400	4.— — 6.50
21	Ticino, Moserstrasse 18	Ital. Spezialitäten	Fam. Soldini	5 19 07	60	3.80 — 6.—
28	Café-Restaurant Park am Rheinfall		E. Schaad-Linder	5 33 07	300	4.— — 8.50
29	Schloss Laufen am Rheinfall	Gartenwirtschaft und Rest. français	Carlo de Mercurio	4 30 21	800—1000	ab 4.50

Cafés-Konditoreien / Cafés-confiseries / Caffè pasticceria / Tea-rooms and confectioners

Spezialitäten / Spécialités / Specialità / Specialities

22	Brülisauer, Vordergasse 4		Hs. Brülisauer	5 45 69	Munot-Guetzli und Schaffhauser Wytrübli
23	Gründler, Unterstadt 18		Gebr. Gründler	5 11 66	Munotstengel - Mandelrollen
24	Reber, Vordergasse 21		J. Reber	5 41 71	Schaffhauserzungen (Marke ges. gesch.)
25	Rohr, Vordergasse 57		H. P. Rohr	5 40 21	«Schaffhuser Mandelschnitte»
26	Schärrier, Schwertstrasse 6		W. Schärrier	5 30 04	«Die Konditorei mit Spezialitäten»
27	Widmann, gegenüber Bahnhof		P. Widmann	5 41 25	«Schaffhuser Böck»

Aenderungen vorbehalten - Modifications réservés - Si riservano modifiche - Subject to alteration

Reisebüros / Agences de voyage / Agenzie di viaggi Travelling-Agencies

(geöffnet 8—12 und 13.30—18.30 Uhr, samstags 8—12 Uhr, sonntags geschlossen)

Sämtliche Bahnbillette für In- und Ausland, Flug- und Schiffspassagen — Change

Danzas AG, Bahnhofstrasse 30, Tel. 5 33 55

Reisebüro Egli, Vorstadt 12, Tel. 5 26 00 / 5 26 26

Zoll / Douane / Dogana / Customs

Direktion des II. Schweiz. Zollkreises: Schaffhausen, Bahnhofstrasse 62, Tel. 5 36 44.

ACS

Automobilclub der Schweiz, Touristikbüro und Sekretariat bei Reisebüro Danzas AG, Bahnhofstr. 30, Tel. 5 33 55.

TCS

Touringclub der Schweiz, Office Schaffhausen, Moserstrasse 48, Tel. 5 46 19.

Fundbüro / Objets trouvés

Ufficio oggetti trovati / Lost-Property office

Bei der Stadtpolizei, Stadthausgasse, Tel. 17

Casino

(im Hotel-Situationsplan mit 2a bezeichnet)
300—500 Sitzplätze für Tagungen, Bankette usw.

Geschäfte / Magasins / Negozi / Shops

Gute Spezialgeschäfte für alle Warenkategorien,
3 Warenhäuser

Camping / Campeggi

Zeltplatz Langwiesen, 1. Klasse, und städtisches Strandbad, linkes Rheinufer, 2 km ob Schaffhausen.
Zeltplatz Neuhausen am Rheinflall, rechtes Rheinufer, Nähe Station SBB Neuhausen.

Parkplätze / Posteggi / Parking

In der Altstadt markierte Kurzparkzone (Parkscheibe obligatorisch). Autosilo am Schwabentor, Parkhaus für 120 Wagen, Tel. (053) 4 12 21.

Grosser, zeitlich nicht limitierter Parkplatz auf dem Herrenacker.

Badegelegenheiten / Natation / Bagni / Swimming

Städtische Badeanstalt im Rhein, unterhalb der Schiffflände; Strandbad Langwiesen bei Schaffhausen; Schwimmbad Otterstall in Neuhausen am Rheinflall, Sauna-Betriebe.

Jugendherberge / Auberge de la jeunesse

Ostello per la gioventù / Youth hostel

«Belair», Randenstrasse 65, Schaffhausen

(Siehe Situationsplan) Eröffnung 1. 4. 64

Touristenhaus / Dortoir pour touristes

Dormitorio per turisti / Dormitory for tourists

Hotel Oberberg, Neuhausen am Rheinflall

Schweiz. Verein der Freundinnen junger Mädchen

Association suisse des amies de la jeune fille

Associazione svizzera delle amiche delle giovani

Girls' help association

Anna-Stokar-Heim, Kometsträsschen 41, Tel. 5 41 01
(Siehe Situationsplan)

Kinos / Cinéma / Cinema

+ Buchsbaum, Oberstadt Tel. 5 56 00 tägl. 20 Uhr

— Orient, Stadthausgasse Tel. 5 18 00 tägl. 20 Uhr

○ Rüden, Bahnhofstrasse Tel. 5 55 00 tägl. 20 Uhr

○ Scala, Bachstrasse Tel. 5 18 18 tägl. 20 Uhr

— Dienstag, + Mittwoch, O Donnerstag auch 15 Uhr
Sonntag 14, 16.30 und 20 Uhr

Stadtbibliothek / Bibliothèque municipale

Biblioteca cittadina / Public library

Lesesaal täglich geöffnet und jedermann unentgeltlich zugänglich.

Sommer: 10—12 und 15—18 Uhr, Winter 10—12 und 15—19 Uhr. Montag vormittag geschlossen.